August | Agosto
2018

INFOBLATT

Deutsche Schule Curitiba

+55 41 3016.5597 | kontakt@dsc-curitiba.com | www.dsc-curitiba.com

Zehn Jahre Austausch!

Dez anos de Intercâmbio!

Am Anfang des Jahres 2008 haben wir unsere erfolgreiche Schulpartnerschaft mit der Grundschule Rötgesbüttel begonnen.
No início do ano de 2008, iniciamos nossa parceria de sucesso com a Escola Primária de Rötgesbüttel

Seite | pág. 10

Perspektiven öffnen...

Abrindo caminhos...

Seite | pág. 2

Veranstaltungen der DSC...

Registrando...

Seite | pág. 13

Expediente
Impressum

Kindergarten
Jardim de Infância
Rua Dep. Olívio Belich, 46
Bom Retiro - Curitiba - PR

Grundschule & Mittelstufe
Ensino Fundamental
Av. Des. Hugo Simas, 2001
Bom Retiro - Curitiba - PR

+55 41 3016.5597
kontakt@dsc-curitiba.com
www.dsc-curitiba.com

Design and Editing
Design e Edição
Allacriativa
+55 41 3078.4991
contato@allacriativa.com.br

Soziale und emotionale Erziehung in der heutigen Zeit

Ein Interview mit Renata Steinstrasser und Reinaldo Paiva

Educação Emocional na Atualidade

Entrevista com Renata Steinstrasser e Reinaldo Paiva

Am 20. Juni diesen Jahres empfingen wir in unserer Schule Die Psychologin Renata Steinstrasser und den Psychologen Reinaldo Paiva zu einem Gespräch über Themen, die die Eltern während des Semesters vorgebracht hatten. Im Folgenden können Sie über die Hauptpunkte dieses Gesprächs lesen.

DSC: Spielt das Kontrollieren von Emotionen und der richtige Umgang mit ihnen eine wichtige Rolle im Erwachsenenleben?
Renata: Ja, auf jeden Fall! Das Kontrollieren von Emotionen ist eine wichtige Grundlage für das Funktionieren des Menschen. Wenn ich mich selber gut kenne, wenn ich bemerke, was ich gerade fühle und was verschiedene Situationen in mir hervorrufen, habe ich bessere Möglichkeiten mit der Situation umzugehen und mich besser auszudrücken.
Reinaldo: Spätestens in den 80er Jahren wurde mit dem Buch von Daniel Goleman, "Emotionale Intelligenz" klar, dass die Kontrolle der Emotionen eine überaus wichtige Fähigkeit ist. In der Erwachsenenwelt, bei der Arbeit und in Unternehmen, ist sie eine der am meisten gewünschten Kompetenzen. Es wird von den Mitarbeitern Selbstbeherrschung und das Erkennen und Einschätzen von Situationen verlangt, um Konflikte zu vermeiden bzw. diese auf angemessene Weise zu lösen, sollten sie dennoch auftreten. Wird diese Kompetenz bereits beim Kind gefördert, verfügt es später über einen Wettbewerbsvorteil in der Berufswelt.
Renata: Was oftmals geschieht, ist das Verwechseln von Gefühlen und Verhalten. Es ist wichtig, einem Kind zu verstehen zu geben, dass es das Recht hat, zum Beispiel wütend zu sein, aber sich trotzdem nicht aggressiv verhalten darf.
Reinaldo: Bei der Arbeit kann man sich die Personen, mit denen man zu tun hat, nicht aussuchen. Deswegen ist es kein Problem, wenn sich keine Freundschaft entwickelt oder man nicht derselben Meinung ist, aber innerhalb der Firma muss das Team ein bestimmtes Ergebnis erzielen. In der Geschäftswelt ist die Fähigkeit, zu verstehen, wie ich mich fühle, von großer Wichtigkeit. Aber mir muss bewusst sein, dass ich mein Verhalten nicht von meinen Gefühlen leiten lassen sollte. Es muss mir möglich sein, mein Handeln am Prinzip der Produktivität auszurichten und nach Lösungen für Probleme zu suchen.

Recebemos em nossa Escola, no dia 20 de junho deste ano, a psicóloga Renata Steinstrasser e o psicólogo Reinaldo Paiva para uma conversa sobre temas trazidos pelos pais durante o semestre. Abaixo vocês poderão ler os principais pontos tratados nesse encontro.

DSC: Controlar ou lidar com as emoções é relevante na vida adulta?
Renata: Sim! Muito relevante. O controle das emoções está na base de todo o funcionamento do ser humano. Na medida em que eu me conheço, que eu consigo perceber o que eu estou sentindo, o que cada situação desperta em mim, eu tenho mais condições de lidar com essa situação, me expressando melhor.
Reinaldo: Desde a década de 80 com o livro do Daniel Goleman, "Inteligência Emocional", ficou claro que o controle emocional é uma capacidade importantíssima. No mundo adulto, no trabalho e nas empresas de um modo geral, ele é uma das competências mais desejadas. É exigido dos profissionais autocontrole, autodomínio, identificação de situações, para que não surjam conflitos e, caso estes surjam, que possam ser adequadamente administrados. Se essa for uma competência trabalhada na criança, ela terá um diferencial competitivo no futuro profissional.
Renata: Muitas vezes, o que acontece é uma confusão entre o sentimento e o comportamento. É importante que a criança entenda que tem o direito de sentir raiva, mas não pode agir de forma agressiva, por exemplo.
Reinaldo: No trabalho, você não escolhe as pessoas com quem você convive. Então, não tem nenhum problema você não ter grandes amizades e não concordar com tudo, mas dentro da empresa a equipe tem que dar resultado. No mundo empresarial, a habilidade de entender como eu me sinto é muito importante. Mas, preciso estar consciente que não posso agir em nome daquilo que sinto. Devo ser capaz de agir em nome da produtividade, buscando a resolução de problemas.

DSC: Wie kann man den Kindern die Kommunikation via Internet ermöglichen und ab wann kann dies auf eigenständige Weise passieren?
Renata: Es ist wichtig, den Kindern einige Vorsichtsmaßnahmen mit auf den Weg zu geben und ihnen zu zeigen, wie sie sich vor den Gefahren, die das Internet bietet, schützen können. Die Eltern müssen den Kindern nah sein und deren Reife und Verantwortungsbewusstsein einschätzen können. Wenn die Eltern ihren Kindern den Zugang zur virtuellen Welt erlauben, sollten sie beobachten, was ihre Kinder dort machen.
Reinaldo: In diesem Punkt bin ich konservativer. Ich bin der Ansicht, dass die Eltern sich umerziehen müssen. Wir können unseren Kindern den Gebrauch von Technologie nicht verbieten, wenn wir selber - als ihr Vorbild und ihre Bezugsperson - permanent mit elektronischen Geräten beschäftigt sind. Diese Einstellung erfordert Selbstdisziplin, was nicht einfach ist. Ich beobachte manchmal Kinder in der Öffentlichkeit. Um ein Kind unter Kontrolle zu halten, welches anfängt unruhig zu werden, drücken die Eltern ihm schnell ein Tablet oder Smartphone zum Spielen in die Hand, damit es abgelenkt ist. Aber was passiert da mit den zwischenmenschlichen Beziehungen, dem Kontakt zu anderen Personen? Und mit dem Setzen von Grenzen? Das Kind hört vermutlich von seinen Eltern, dass hier kein Ort sei, um laut zu sprechen, und dass es deswegen leise zu sein hat. Wir unterbinden das unerwünschte Verhalten, indem wir dem Kind ein elektronisches Gerät geben und zu Hause, wenn das Kind ununterbrochen mit diesem Gerät beschäftigt ist, schaffen wir es nicht Regeln durchzusetzen. Aus diesem Grund beginnt das Lernen in diesem Punkt mit der Selbstdisziplin der Eltern.
Renata: Ja! So wie du mit deinem Kind oder mit deinem Partner sprichst und wie du dich in deinen persönlichen Beziehungen gibst: Die ganze Zeit dienst du deinem Kind als Vorbild dafür, was erlaubt ist und was nicht. Wenn ich den anderen nicht wahrnehme, ihm keinen Respekt erweise, wenn ich denke, dass ich stets an erster Stelle stehe, wenn ich der Meinung bin, in einem Geschäft sofort und so wie ich es möchte, bedient zu werden... das Kind bemerkt meine Einstellung. Wenn ich, auf der anderen Seite, mit diesen Alltagssituationen auf respektvolle Art umgehe, verinnerlicht mein Kind dies mit der Zeit. Dies geschieht ebenfalls beim Gebrauch

DSC: Como abrir espaço para a comunicação dos filhos e das filhas via internet e quando deixar que isso aconteça de forma independente?
Renata: É preciso ensinar certos cuidados, ensinar à criança como se proteger dos perigos que a internet oferece. Os pais precisam estar próximos da criança e perceber seu grau de maturidade e responsabilidade. Quando os pais permitem que seus filhos e suas filhas tenham acesso ao mundo virtual devem acompanhar de perto o que eles estão vendo.
Reinaldo: Nesse ponto eu sou mais tradicionalista. Eu acredito que os pais precisam se reeducar. Não podemos proibir que nossos filhos e nossas filhas usem a tecnologia, se nós, que somos o modelo e a referência para eles, estamos o tempo todo conectados com um aparelho eletrônico. Essa atitude exige autodisciplina, o que não é fácil.
Observo crianças em lugares públicos. Para conterem uma criança que está começando a ficar agitada, os pais dão logo um tablet ou um telefone celular a elas com um joguinho para que se distraiam. Para onde vai o relacionamento interpessoal, o contato com as pessoas? E o senso de limite? A criança deve ouvir dos pais que "aqui não é lugar para falar alto, portanto, por favor, fale baixo". A gente contém o comportamento inadequado socialmente dando um aparelho eletrônico e, em casa, quando a criança fica o tempo todo com um aparelho eletrônico, não conseguimos impor regras. Por isso esse aprendizado começa com a autodisciplina dos pais.
Renata: Sim! A maneira como você se comunica com seu filho, como você se comunica com seu parceiro, como você se coloca nas suas relações pessoais: você está o tempo todo sendo e dando modelos para a criança, do que é permitido ou não. Se eu não vejo o outro, não mostro respeito, se eu acho que devo estar sempre em primeiro lugar, se eu acho que preciso ser atendida numa loja na hora que eu chegar e do jeito que eu quiser... a criança vê minha atitude. Por outro lado, se eu lido no meu dia a dia com essas situações de forma respeitosa, a criança vai aos poucos internalizando esse modelo. Isso ocorre também com o uso dos eletrônicos: se eu me mostro disciplinada, meus filhos e minhas filhas provavelmente me tomarão como exemplo. Esse comportamento é construído desde muito cedo dentro de casa.
Reinaldo: Hoje qualquer pessoa pode estar 24 horas por dia conectada com qualquer indivíduo no planeta. Basta ter uma rede de telefonia celular e uma internet banda larga. Devemos estar cientes da importância de nos colocar limites no uso dessa tecnologia.

von elektronischen Geräten: Verhalte ich mich diszipliniert, nehmen sich meine Kinder voraussichtlich ein Beispiel an mir. Dieses Verhalten wird schon sehr früh zu Hause aufgebaut.
Reinaldo: Heutzutage kann jeder 24 Stunden am Tag mit jedem anderen Individuum des Planeten verbunden sein. Es reicht, über ein funktionierendes Handynetz und einen Internetzugang zu verfügen. Wir müssen uns über die Wichtigkeit davon im Klaren sein, Grenzen für den Gebrauch dieser Technologie zu setzen.
Renata: Und man kann innerhalb der Familie auch Alternativmöglichkeiten anbieten mit denen man zeigt, wie herrlich und aufregend es sein kann in den Park zu gehen, ein Picknick zu machen, zu entspannen, mit dem Hund zu spielen, sich auf den Boden zu legen oder auch einfach gar nichts zu tun.

DSC: Wie kann ich meinem Kind dabei helfen, die für ihn/sie richtige Art des Lernens herauszufinden, um beim Lernen produktiver zu sein?
Reinaldo: Zu Hause lernten wir immer gemeinsam mit unserer Tochter, es gab die Stunde des Lernens, die heilig war. Wir schufen für sie die Bedingungen, damit sie lernen konnte. Sowohl ich als auch meine Frau beobachteten ihre Art zu lernen. Wir waren an ihrer Seite und gaben Tipps und Vorschläge: „Lies so, markiere das, male, schreibe“. Mit der Zeit bemerkten wir, was ihr am meisten zusagte. Sie entdeckte so ihre eigene Methode und wusste, dass dies ein ehrwürdiger Moment war.
Renata: Ihr habt ihr viele verschiedene Möglichkeiten es zu tun an die Hand gegeben und nach und nach hat sie entdeckt, was zu ihr passt. Genau so muss es sein! Es gibt Kinder, die eher akustisch lernen, andere, die etwas schreiben oder tun müssen.
Da meine Tochter erst 6 Jahre alt ist, lerne ich mit ihr auf spielerische Weise. Ich betone für die Eltern immer wieder, wie wichtig es ist, mit Leichtigkeit zu lernen. Und das geht nur, wenn man anwesend ist, gelassen und mit viel Zeit. Dies scheint mir vielleicht die größte Herausforderung heutzutage.

DSC: Dient die Fähigkeit zu lernen ausschließlich der Schule?
Reinaldo: Arbeitnehmer die sich nicht kontinuierlich weiterbilden, bleiben zurück und sind anderen gegenüber im Nachteil. Derjenige, der sein Wissen nicht stetig ausbaut – nicht nur in seinem Bereich, sondern auch in den angrenzenden Bereichen, den unternehmerischen Umgebungen anderer Märkte und Methoden – bleibt zurück. Die Zeiten sind vorbei, in denen man bei einer Firma anfängt, dort 30 Jahre lang

Renata: E você também pode criar experiências alternativas com a família, nas quais você mostre o quanto é interessante e gostoso ir a um parque, fazer um piquenique, relaxar, brincar com o cachorro, deitar no chão, não fazer nada.

DSC: Como ajudar meu filho a conhecer a sua forma de aprender para que ele seja mais produtivo com os seus estudos?
Reinaldo: Em casa, sempre estudamos com nossa filha, tínhamos a hora do estudo, que era sagrada. Nós criávamos as condições para que ela pudesse estudar. Tanto eu quanto a minha esposa observávamos sua forma de estudar. Ficávamos junto dela, dando dicas, sugestões, “leia assim, grife isso, pinte, escreva”. Com o tempo fomos percebendo o que ela mais gostava. Ela foi descobrindo seu próprio método e sabia que esse era um momento sagrado.
Renata: Vocês foram dando opções de como ela poderia fazer e ela foi descobrindo. É assim mesmo! Existem crianças que são mais auditivas, crianças que precisam escrever, fazer.
Como minha filha está com 6 anos, eu ensino com brincadeiras. Eu reforço para os pais a importância da leveza na hora do estudo. E só dá para fazer isso se você estiver presente, tranquilo e com tempo. Esse, talvez, seja o maior desafio nos dias de hoje.

DSC: A habilidade de saber aprender e estudar serve só para a escola?
Reinaldo: Profissionais que não estão continuamente se atualizando ficam para trás, são preteridos. Profissionais que não estão continuamente ampliando a sua visão, não só da sua área, tecnicamente, mas das áreas correlatas, de ambientes corporativos de mercados e métodos diferentes, ficam para trás. Foi-se o tempo em que você entrava em uma empresa e ficava lá por 30 anos, fazendo a mesma coisa. Os ambientes empresariais hoje estão muito dinâmicos: as coisas mudam e a tecnologia é responsável por isso. Estima-se, hoje, que as carreiras tenham uma vida útil de 12 anos. Daqui 12 anos, esse cargo não vai mais existir. Ou vai ser tão diferente que aquelas habilidades iniciais não vão mais servir. Aprender continuamente é estar vivo! Em todos os contextos. Eu vejo isso claramente no mundo empresarial.

DSC: Como utilizar o tempo para o estudo de maneira que a criança aprenda a se organizar para a vida?
Renata: Desde pequena, ensinando que é

arbeitet und dabei immer denselben Tätigkeiten nachgeht. Das unternehmerische Umfeld ist heutzutage sehr dynamisch: Die Dinge ändern sich und verantwortlich dafür ist die Technologie. Man schätzt heute, dass die übliche Karriere nur noch eine Lebensdauer von 12 Jahren hat. 12 Jahre später wird dieser Beruf so nicht mehr existieren. Oder er wird sich so verändert haben, dass einem die anfänglichen Fähigkeiten nichts mehr nützen werden. Kontinuierlich zu lernen bedeutet lebendig zu sein! In allen Kontexten. Ich sehe dies sehr deutlich in der Unternehmenswelt.

DSC: Wie kann mein Kind die Lernzeit nutzen, sich auf das Leben vorzubereiten?
Renata: Man sollte dem Kind von klein an beibringen, eine bestimmte Zeit für jede Aktivität einzuplanen. Wir benötigen Fokus und Konzentration. Das Kind lernt so, dass es im Leben Dinge gibt, die erledigt werden müssen, auch wenn sie nicht unbedingt Spaß bereiten.
Reinaldo: Ich denke Folgendes: Für alles im Leben gibt es passende Kleidung, Umgebungen und Werkzeuge. Das moderne menschliche Leben besteht aus Werkzeugen, Umgebungen, Kleidung und geeigneten Techniken. Dies lernt man bereits im Kindesalter. Zu Hause muss das Kind lernen. Dafür ist es notwendig, dass ihm eine angemessene Umgebung, ohne Lärm, zur Verfügung steht, wo es sich konzentrieren kann und die benötigten Werkzeuge vorhanden sind.
Renata: Und man sollte das Kind bei diesem Prozess begleiten, wissen, was gerade los ist und was es zurzeit lernt. Das bedeutet nicht, die Aufgaben für sein Kind zu erledigen! Aber das Kind weiß, dass seine Eltern in der Nähe sind, falls es eine Frage klären möchte.
Reinaldo: Vor kurzem ist ein Buch von William H. McRaven mit dem Titel „Mach dein Bett“ erschienen. Möchte man zukünftige Leitpersonen heranziehen, die organisiert und fokussiert sind und etwas vom Anfang bis zum Ende durchziehen, dann muss man damit bereits im Kindesalter beginnen. Man muss ihnen klar machen, dass es bestimmte Dinge gibt, die vollkommen in ihrer Verantwortung liegen. Niemand wird dies für sie erledigen! Und sie werden andere Dinge erst dann machen, wenn diese erste Aufgabe beendet ist. Im Buch heißt es „Mach dein Bett“, weil es die erste Lektion in Sachen Führung ist, die jemand schon von Anfang an erhalten kann – die Verantwortung, das eigene Bett zu machen.

DSC: Wie kann ich meinen Kindern zeigen, dass jede Sache ihren Preis hat? Ist Taschengeld von Bedeutung? Wie kann das Taschengeld dazu genutzt werden, meinem Kind Verantwortung zu übertragen?

preciso separar um tempo para cada atividade. Precisamos de foco e concentração. A criança vai entendendo que existem coisas na vida que, apesar de não serem tão prazerosas, precisam ser feitas.
Reinaldo: Eu penso assim: para tudo na vida tem roupa, ambiente e ferramenta. A vida humana moderna é feita de ferramentas, ambientes, indumentária e técnicas apropriadas. Isso se aprende desde criança. Em casa, a criança precisa estudar. É preciso que em algum momento ela esteja em um ambiente favorável, sem barulho, onde ela possa se concentrar, e que tenha as ferramentas necessárias.

Man muss ihnen klar machen, dass es bestimmte Dinge gibt, die vollkommen in ihrer Verantwortung liegen.
Ensinando essa pessoa que há determinadas coisas na vida cuja responsabilidade é totalmente dela.

Renata: E acompanhar o filho nesse processo, saber o que está acontecendo, o que ele está aprendendo. Não é fazer a tarefa pelo filho. Não! A criança sabe que os pais estão por perto para tirar uma dúvida.
Reinaldo: William H. McRaven publicou um livro recentemente chamado “Arrume A Sua Cama - Pequenas Atitudes Que Podem Mudar A Sua Vida... E Talvez O Mundo”. Se você quer líderes no futuro, que sejam organizados, focados, que façam acontecer com começo, meio e fim, você tem que começar desde criança. Ensinando essa pessoa que há determinadas coisas na vida cuja responsabilidade é totalmente dela. Ninguém vai fazer por ela! E ela só vai fazer outras coisas quando terminar a primeira. O livro fala, ‘arrume a sua cama’, porque diz que a primeira lição de liderança que alguém pode receber é ter, desde pequeno, a responsabilidade por arrumar a própria cama.

DSC: Como mostrar aos filhos que cada coisa tem seu preço? A mesada é relevante? Como posso fazer com que a mesada seja uma forma de dar responsabilidade a meu filho e a minha filha?
Renata: Você ensina desde cedo, contextualizando comportamento e consequências. Uma criança que decide não emprestar seu brinquedo deve aprender que sua atitude pode levar à perda do parceiro de brinca-

Renata: Man lehrt von klein an den Zusammenhang von Verhalten und Konsequenzen. Ein Kind, welches sich entscheidet, sein Spielzeug nicht zu verleihen, muss lernen, dass sein Verhalten dazu führen kann, dass es auf diese Weise seinen Spielpartner verliert. Geht der Freund tatsächlich, so lernt das Kind, dass alles seine Konsequenzen hat, basierend auf den Entscheidungen, die es trifft.
Reinaldo: Es ist der Wert der Dinge, nicht nur der finanzielle Aspekt. Mein Spielzeug nicht zu verleihen hat einen emotionalen Preis: Mir bleibt der Gewinn, dass ich mein Spielzeug behalte, aber dafür verliere ich vielleicht den Freund, der mit mir spielt. Alles hat Konsequenzen und alles im Leben bringt Gewinn und Verluste. Wir müssen in der Lage sein, uns zu entscheiden und auf einige Dinge zu verzichten.
Renata: Und Taschengeld ist eine gute Möglichkeit, dies den Kindern beizubringen. Wichtiger noch als die Diskussion darüber, ob es richtig oder falsch ist, Kindern Taschengeld zu geben und was ein angemessener Betrag ist, ist die Art der Umsetzung. Welche Voraussetzungen bringt mein Kind mit – in seinem jeweiligen Alter und mit seiner Reife – den Wert des Geldes und was es damit machen kann zu begreifen. Wenn dies ausreichend durchdacht wird und die Eltern diesen Prozess begleiten, ist Taschengeld ein interessantes Werkzeug.
Reinaldo: Ich denke, dass Taschengeld, genau wie ein Gehalt, als Belohnung für etwas gezahlt werden sollte. Es ist eine gute Gelegenheit, für die finanzielle Bildung zu sorgen. Dass Taschengeld in unserer heutigen, kapitalistischen Welt relevant ist, muss ich bejahen. An einem bestimmten Punkt im Leben des Kindes ist es wichtig, dass es das Konzept des „Wertes, den die Dinge haben“ kennenlernt und merkt, dass einem Geld nicht einfach umsonst zufliegt. Geld ist der Ausgleich für etwas, das erledigt wurde, für einen Aufwand. Ich denke, dass es ungefähr so ist: Geld ist ein Mittel und kein Zweck. Und wir müssen uns anstrengen, um es zu erhalten.

DSC: Wie kann man unerwünschte Freundschaften überwachen? Und Freundschaften zwischen Jungs und Mädchen, gibt es etwas, was man tun kann? Wie sollte man mit den Reifeunterschieden der Jugendlichen umgehen?
Renata: Die Pubertät ist die Phase, in der das Individuum versucht sich zu finden. Die Eltern sollten an erster Stelle die Freundschaften der Kinder respektieren und beobachten, wie sie sich in Bezug auf diese fühlen. Ein

deiras nessa hora. Se o amigo se afastar, a criança aprende que tudo tem consequências, conforme a escolha que ela fizer.
Reinaldo: É o valor das coisas, não só a questão financeira. Não emprestar meu brinquedo para um colega tem custo emocional: eu tenho o ganho que é ficar com o brinquedo e tenho a perda de não ter o colega brincando comigo. Tudo tem consequências e tudo na vida tem ganhos e perdas. Precisamos estar dispostos a escolher e a abrir mão de certas coisas.
Renata: E a mesada é uma forma de ensinar isso. Mais importante do que a discussão sobre se é certo ou não dar uma mesada e qual o valor adequado, é como isso é feito. Quais condições o meu filho ou minha filha tem, em sua idade e com sua maturidade, de entender o valor do dinheiro e o que ele pode fazer com esse dinheiro. Se isso for bem trabalhado e os pais acompanharem esse processo, a mesada é uma ferramenta interessante.
Reinaldo: Eu penso que mesada, como um salário, tem que vir como recompensa por algo. É uma boa oportunidade para você trabalhar a educação financeira. Sobre se a mesada é relevante, eu penso que no mundo moderno, capitalista, onde nós vivemos, é! Em algum momento da vida da criança é importante introduzir o conceito de ‘o valor que as coisas têm’, que dinheiro não vem de graça. Dinheiro é recompensa de uma coisa feita, de um esforço. Eu acho que é um pouco por aí: dinheiro é um meio, não é um fim. E ele vem com esforço.

Alles hat Konsequenzen und alles im Leben bringt Gewinne und Verluste.
Tudo tem consequências e tudo na vida tem ganhos e perdas.

DSC: Como monitorar as amizades indesejadas? E as amizades entre meninos e meninas, existe algo a fazer? Como lidar com as diferenças de maturidade dos adolescentes?
Renata: A adolescência é a fase na qual o indivíduo tenta se encontrar. Os pais devem em primeiro lugar procurar respeitar as amizades dos filhos e das filhas e observar como eles se sentem em relação a elas. Um caminho para isso é propiciar a vinda dos amigos em sua casa e a sua convivência com eles. É indiferente se são meninos ou meninas.
O mundo do adolescente não é o mesmo

Weg dahin führt über das Einladen der Freunde zu sich nach Hause und dem Kontakt zu ihnen. Dabei ist es egal, ob es sich um Jungs oder Mädchen handelt.
Die Welt der Jugendlichen ist nicht dieselbe wie die der Eltern. In dieser Phase ist es normal, dass die Jugendlichen sich von ihren Eltern abgrenzen. Es kommt beispielsweise sehr häufig vor, dass sehr gebildete Eltern ein Kind haben, das vom Lernen nichts wissen will. Um den Unterschied zu demonstrieren, strebt es nach dem genauen Gegenteil. Das ist etwas ganz Natürliches. Dabei benötigt das Kind ein wenig Hilfe: „Ok, das ist nicht deine Welt, aber diese hier ist es auch nicht. Also wollen wir mal zusammen schauen, was ‚dein Ding‘ ist“. Das ist etwas, was wir als Psychologen in unseren Praxen tun.
Eine andere Sorge scheint hier der Beginn der Sexualität zu sein. Aber auch da müssen die Eltern durch. Die Jugendlichen stellen Fragen, haben Wünsche und möchten das Unbekannte kennenlernen. Geben die Eltern ihnen keine Antworten, besorgen sie sich diese an anderer Stelle. Manchmal fühlen sich die Eltern nicht wohl dabei, ihnen die Fragen zu beantworten, aber sie sollten in jedem Fall gehört werden. Die Eltern können Bücher lesen oder die Hilfe von Experten in Anspruch nehmen, die sie anleiten können, was ihnen die Angst nehmen wird, alles wissen zu müssen.
Reinaldo: Ich komme noch einmal auf die Vorbilder zurück. Haben Sie als Vater viele Freundinnen? Und Sie als Mutter viele männliche Freunde? Oder sind Sie mit anderen Paaren befreundet? Die Männer sind Freunde der Männer und die Frauen Freundinnen der Frauen? Gehen Sie essen und bilden Gruppen – die Frauen hierhin, die Männer dorthin? Oder unterhalten sich alle gemeinsam, ohne die typischen Männer- und Frauengespräche? Ich empfehle, sich den Film „Captain Fantastic“ anzusehen. Es ist die Geschichte eines Mannes, der seine Kinder der kapitalistischen, nordamerikanischen Gesellschaft entzieht, um sie nach dem Tod seiner Frau alleine in der Wildnis groß zu ziehen. Der Film ist eine Lektion über das Brechen des Paradigmas der Kindererziehung, auch im Bereich der Sexualität. Es gibt eine perfekte Szene, als eine der jüngeren Töchter ihren Vater fragt, was denn „eine bestimmte Sache“ bedeuten würde und er erklärt es ihr ohne ein Blatt vor den Mund zu nehmen. Und das Mädchen antwortet: „Ihh wie eklig!“. Und er antwortet: „Ja, aber genau so ist es!“. So endet die Neugier des Mädchens und sie beginnen über andere Dinge zu sprechen... Der Film zeigt, dass es teilweise unangenehm sein kann, solch eine Frage zu beantworten, aber dass es notwendig ist, dies zu tun, dem Alter des Kindes angemessen.

mundo de seus pais. Nesta fase é normal um afastamento dos adolescentes dos pais. É muito comum por exemplo, pais muito intelectualizados terem um filho que não quer saber nada do estudo. Para marcar essa diferença, ele busca o oposto. É natural do ser humano. Então ele precisa de uma ajuda: “Ok, seu mundo não é esse aqui, mas também não é esse lá. Então vamos juntos, procurar, vamos ver qual é ‘tua praia’”. Isso é algo que a gente, como psicólogo, faz nos consultórios.
Talvez outro receio aqui seja a sexualidade, a iniciação sexual. Mas isso também é algo pelo qual os pais precisam passar. Os adolescentes fazem perguntas, têm desejos e querem conhecer o outro. Se os pais não dão as respostas, eles vão procurá-las em outro lugar. Às vezes, os pais não se sentem confortáveis para responder às perguntas, mas essas devem ser acolhidas. Os pais podem procurar livros ou a ajuda de especialistas que possam orientá-los, contendo a ansiedade de ter que saber tudo.

Die ganze Zeit dienst du deinem Kind als Vorbild dafür, was erlaubt ist und was nicht.
Você está o tempo todo sendo e dando modelos para a criança, do que é permitido ou não.

Reinaldo: Eu volto a mencionar os modelos. Você como pai, tem amigas mulheres? E você como mãe, tem amigos homens? Ou vocês têm casais de amigos? Os homens são amigos dos homens e as mulheres são amigas das mulheres? Saem para jantar e ficam os grupinhos, as mulheres para cá e os homens para lá? Ou fica todo mundo conversando junto e misturado, sem ‘papo de homem’ e ‘papo de mulher’? Eu recomendo assistir ao filme chamado “Capitão Fantástico”. É a história de um homem que tirou seus filhos da sociedade capitalista norte-americana e os levou para criá-los no mato, sozinho, depois da morte da esposa.
É uma aula de quebra de paradigma sobre a criação de filhos. Inclusive nesse aspecto da sexualidade. Tem uma cena perfeita, quando uma filha pequena pergunta para o pai o que é determinada coisa e ele explica com todas as letras. E a menina responde: “ui, que nojo”. E ele completa: “Pois é, mas é isso!” Acaba aí a curiosidade da menina e eles começam a falar sobre outras coisas.... O filme mostra que pode até ser constrangedor responder a

Über die unerwünschten Freundschaften... ich weiß nicht, was dies bedeuten soll. Für wen unerwünscht? Denn wenn mein Kind diese Freundschaft pflegt, ist sie erwünscht und sollte bis zu einem gewissen Grad akzeptiert werden. In welchem Sinne ist sie unerwünscht? Was kann man schon tun, wenn einem die Freunde seines Kindes nicht gefallen?! Am besten beobachten und begleiten.

DSC: Rituale des Erwachsenwerdens: Feier zum 15. Geburtstag, Abschlussfeier der 5. und 9. Klasse.
Reinaldo: Es gibt Familien, für die ist der 15. Geburtstag sehr wichtig. Es ist ein Ritual des Erwachsenwerdens und ich bin für diese Art von Ritualen. Aber es muss einen Sinn darin geben. Es ist nicht nur ein Fest, nicht nur das sich Zeigen in der Gesellschaft. Dies finde ich nicht besonders interessant. Es gibt verschiedene Arten von Ritualen des Erwachsenwerdens, welche die Eltern anbieten können, nicht unbedingt nur eine Feier. Eine Reise zum Beispiel.
Renata: Diese Rituale sind interessant: Zu feiern, was wir bis jetzt erreicht haben, unsere Erfolge und unsere Freunde, von denen viele die Schule verlassen werden. Die Feier hat diesen Zweck. Das Wichtige ist, wie es umgesetzt wird und mit welchem Ziel.

DSC: Das Aussehen ist für Jugendliche von großer Bedeutung. Wie sollte man damit umgehen?
Reinaldo: Es gibt bestimmte Kleidungsstücke, die für bestimmte Situationen nicht angemessen sind, ohne dass sie notwendigerweise in Mode sind. Aber wer sich gut kleidet, hinterlässt einen guten Eindruck. Es ist eine Sache, zu einem Picknick zu gehen und eine andere, einen Geschäftstermin wahrzunehmen. Und dies muss Kindern und Jugendlichen klar gemacht werden. Die Art sich zu kleiden, gibt viel von dir preis. In der Arbeits- und Geschäftswelt hat das Aussehen einen großen Einfluss und kann dir Türen öffnen, aber auch schließen.
Renata: Ich denke, man kann seinem Kind behilflich sein, sich für jede Situation angemessen zu kleiden und dabei seinen/ihren persönlichen Stil zu respektieren.

DSC: Wie kann man das Lernen am besten mit der Freizeit in Einklang bringen?
Renata: Wir kommen zurück zum Thema Ausgewogenheit.
Reinaldo: Das Lernen ist eine der Aktivitäten, die Teil der Existenz unserer Kinder sind, aber wir dürfen nicht vergessen, dass es daneben auch noch andere Aktivitäten gibt. Die sogenannten workaholics zahlen nicht selten einen hohen Preis dafür, wie zum Beispiel keine Zeit zu haben, um die freien Momente mit der Familie und Freunden zu genießen, was ihnen Freude bereiten würde. Dies beinhaltet Entscheidungen. Es ist wichtig, dass den Kindern klar wird, dass jede Sache ihre Zeit hat. Müssen Kinder lernen? Natürlich! Aber sie müssen sich auch vergnügen. Es ist wichtig, dass sie anderen Aktivitäten nachgehen, dass sie Sport machen oder die Welt der Künste kennenlernen, aber genauso wichtig ist es Zeit zu haben, gar nichts zu tun, zu spielen, etwas zu erschaffen, zu erfinden und sich auszumalen. Der italienische Soziologe Domenico De Masi hat ein Buch mit dem Titel „L'Ozio Creativo" (Die kreative Muße) geschrieben. In diesem Buch spricht er über genau das Thema, dass wir kreativ sind und dass Arbeit eines der Dinge ist, die Teil unseres Lebens sind. Für De Masi ist die ideale Welt ein Ort, an dem wir Befriedigung aus unseren Aktivitäten ziehen. Wenn wir dies schaffen, merken wir nicht einmal, dass das, was wir tun, Arbeit ist – es ist stattdessen ein ewiges Vergnügen. Und wenn wir freie Zeit und nichts zu tun haben, genießen wir einfach unser Selbst. Er nennt diesen Zustand die kreative Muße, ein Seinszustand. Ich finde das großartig! Die moderne Welt hat uns diesen Zustand genommen. Die moderne Welt schreibt uns vielerlei Pflichten, Aufgaben, Termine, Fristen und Ergebnisse vor, was uns von dem entfernt, was wir wirklich sind, von unserer Essenz. Die Muße ist wichtig, um zu kreieren und zu konstruieren. ■

uma pergunta, mas é preciso que se responda, adequadamente à idade.
Sobre amizades indesejadas... eu não sei o que isso significa. Indesejada para quem? Porque se meu filho tem esta amizade, ela é desejada e em algum nível é aceitável. É indesejada em qual sentido, você não gosta da amizade do seu filho, fazer o quê? Observe e acompanhe.

DSC: Ritos de passagem: Comemoração de 15 anos, formatura de 5º ano, formatura de 9º ano.
Reinaldo: Tem famílias que acham importante o debutar. É um rito de passagem e eu sou favorável a ritos de passagem. Mas precisa haver sentido nele. Não só pela festa, não só para mostrar para a sociedade. Isso eu já não acho tão interessante. Existem vários tipos de ritos de passagem que podem ser propiciados pelos pais, não necessariamente uma festa. Uma viagem por exemplo.
Renata: É interessante o ritual, celebrar até onde chegamos, nossas conquistas e nossos amigos, já que muitos saem da escola. A celebração tem esse propósito. O importante é como isso é feito e com qual finalidade.

DSC: A aparência tem muita importância para os adolescentes. Como lidar com isso?
Reinaldo: Há determinadas vestimentas que não são adequadas para determinadas situações, sem que necessariamente estejamos na moda. Mas bem vestidos, bem apresentados. Uma coisa é eu ir a um piquenique; outra é eu ir a uma reunião de negócios. E isso precisa ser passado para a criança e para os adolescentes. A maneira como você se apresenta fala muito de você. No mundo do trabalho e dos negócios, a aparência tem impacto e pode abrir ou fechar portas.
Renata: Eu acredito que você pode ajudar seu filho ou sua filha a se vestir adequadamente para cada situação respeitando o seu próprio estilo.

DSC: Como conciliar os momentos de estudo com os momentos de ócio?
Renata: Voltamos ao tema do equilíbrio.
Reinaldo: Estudar é uma das atividades que fazem parte da existência de nossos filhos e filhas, mas não podemos esquecer que existem outras atividades. As pessoas chamadas de workaholic podem pagar um preço alto, como por exemplo, não aproveitar momentos de lazer com a família e amigos, que podem lhes trazer felicidade. Isso envolve escolhas. É preciso que as crianças percebam que cada coisa tem sua hora. A criança tem que estudar? Tem! Mas ela tem que se divertir também. É importante que ela tenha outras atividades, que ela entre em contato com os esportes, com o mundo das artes, mas também é importante ter tempo para não fazer nada, para brincar, para criar, para inventar, para imaginar. O sociólogo italiano, Domenico De Masi escreveu um livro chamado "O Ócio Criativo". Neste livro ele fala justamente sobre esse tema, que nós somos criativos e que o trabalho é uma das coisas que acontecem na nossa vida. Para De Masi o mundo ideal seria aquele no qual pudéssemos sentir satisfação em nossas atividades. Quando conseguimos isso, nem percebemos que aquilo que fazemos é trabalho, é como se fosse um eterno lazer.
E quando estamos com tempo livre, sem fazer nada, desfrutamos do nosso ser. Ele chama esse estado de ócio criativo, um estado de ser. Eu acho isso fantástico! O mundo moderno tem tirado esse estado de nós. O mundo moderno nos impõe muitos deveres, obrigações, compromissos, entregas, prazos, resultados, o que acaba nos afastando de quem nós somos, de nossa essência. O ócio é importante para criar e construir. ■

Renata Steinstrasser
Studienabschluss in Psychologie an der UFPR, Spezialistin für Paar- und Familientherapie, Ausbildung in Gestalttherapie, Systemische Familienthrapie und Verhaltenstherapie für Kinder, Behavioral Emotional Behaviour Therapy (TREC), zertifiziert vom Albert Ellis Institute N. Y, Emotional Educator - Beratung, Lehrerausbildung und Elternberatung. Sie führte ein Trainingsprogramm in Emotional Education für die Mitarbeiter der Deutschen Schule im 1. Semester 2018 durch.
Graduada em Psicologia pela UFPR, especialista em Terapia de Casal e Família, formação em Gestalt Terapia, Terapia Familiar Sistêmica e Terapia Comportamental Infantil, Terapeuta Racional Emotivo Comportamental(TREC) certificada pelo Albert Ellis Institute N. Y., Educadora Emocional - consultoria, formação de professores e orientação de pais. Conduziu Treinamento em Educação Emocional para funcionários da Escola Alemã de Curitiba no 1º Semestre de 2018.

Reinaldo Paiva
Der Psychologe hat an der São Marcos Universität einen Abschluss in Analytischer Psychologie erworben. Er hat 28 Jahre lang als Gruppenleiter und Ausbilder in den Bereichen Führung, Management und Teambildung gearbeitet. Er ist Wissenschaftler und Forscher der Anthroposophischen Wissenschaft und ihre Anwendungen in der Betreuung von Menschen, Gruppen und Unternehmen.
Psicólogo formado pela Universidade São Marcos, especialista em Psicologia Analítica, trabalha há 28 anos como facilitador de grupos e instrutor de programas técnicos e comportamentais nas áreas de liderança, gestão e formação de equipes. Pesquisador e estudioso da Ciência Antroposófica e suas aplicações no atendimento de pessoas, grupos e empresas. Atua como Coach, instrutor de T&D e facilitador de grupos em programas técnicos e comportamentais.

Zehn Jahre Austausch!

Dez anos de Intercâmbio!

Am Anfang des Jahres 2008 haben wir unsere erfolgreiche Schulpartnerschaft mit der Grundschule Rötgesbüttel begonnen. Frau Römer, deren Söhne unsere Schule besuchten, bot den Kontakt zu der Grundschule an. Seit 2008 haben 130 Kinder aus der 5. Klasse an unserem Austauschprogramm teilgenommen. Zwei Wochen lang besuchen sie die Schule, wohnen bei Gastfamilien und erleben das erste große Abenteuer ihres Lebens!
2015 begann die ebenfalls erfolgreiche Partnerschaft mit der Grundschule Ribbesbüttel. Währens der Jahre sind wunderschöne Freundschaften zwischen Kindern, Eltern, Kolleginnen und Kollegen entstanden!
Der Gegenbesuch findet immer im Oktober statt und wir freuen uns schon sehr auf die gemeinsame Zeit mit den Kindern und Kolleginnen aus Deutschland!
Von 22.04. bis 06.05. waren unsere Fünftklässler in Deutschland. Möchten Sie erfahren, wie der Austausch dieses Jahr war? Lesen Sie selbst einige Beiträge

No início do ano de 2008, iniciamos nossa parceria de sucesso com a Escola Primária de Rötgesbüttel. A Sra. Römer, cujos filhos tinham visitado nossa Escola, se ofereceu para fazer o contato com a Escola Alemã. Desde 2008, 130 crianças do 5º ano já participaram do nosso programa de intercâmbio. Eles visitam a escola pelo período de 2 semanas, moram com famílias anfitriãs e experimentam a primeira grande aventura de suas vidas!
Em 2015, começou a parceria, igualmente bem-sucedida, com a Escola Primária de Ribbesbüttel. Ao longo desses anos, lindas amizades se estabeleceram entre crianças, pais e colegas!
A visita das crianças alemãs à nossa Escola acontece sempre em outubro e já estamos ansiosos para passar um tempo juntos com as crianças e colegas da Alemanha!
No período de 22 de abril até 06 de maio deste ano, nossos alunos do 5º ano estiveram na Alemanha. Quer saber como foi o intercâmbio deste ano? Leia alguns posts você mesmo!

Clara Zanatta Germer

Als wir in Deutschland angekommen sind, haben die deutschen Kinder und ihre Eltern uns mit schönen Plakaten empfangen. Das war toll!
Meine Familie war sehr nett und hat mich herzlich aufgenommen. Im Garten war ein Trampolin und ich habe da gern gespielt. Neben dem Trampolin hatten sie viele süße Kaninchen. Ich habe sie gerne gestreichelt.
Am ersten Schultag sind wir früh mit Rollern und von Freunden begleitet zur Schule gefahren. Das war super!
Nach der Schule bin ich mit meiner Familie viel spazieren gegangen und wir haben tolle Ausflüge gemacht.
Was ich am meisten vermisse sind meine deutschen Freunde und meine Gastfamilie. Ich werde diese Reise nie vergessen.

Quando chegamos na Alemanha, as crianças alemãs e seus pais nos receberam com cartazes superbonitos. Isso foi muito legal.
A minha família era bem querida e me recebeu com muito carinho. No jardim, havia uma cama elástica, onde eu gostava bastante de brincar. Lá eles também tinham muitos coelhinhos fofos e eu adorava fazer carinho neles.
No primeiro dia de aula, fomos cedo para escola andando de patinete e acompanhados por amigos. Essa experiência foi incrível.
Depois da escola, a minha família me levava para muitos passeios e excursões.
Do que eu mais sinto falta é dos amigos que fiz e da minha família alemã. Nunca vou esquecer essa viagem.
Também gostei de ir para a escola. As aulas não eram difíceis e eram bem interessantes.

Caetano Mathieu Graf

Ich habe viele tolle Erlebnisse in Deutschland gehabt, das erste war in der Schule, wo ich viele neue Freunde gefunden habe. Wir haben zusammen viele Ausflüge gemacht: in einen Wald, zum Phaeno (einem wissenschaftlichen Museum) und in einen Zoo. Dort habe ich einen Kampf zwischen einem Hund und einem Tiger gesehen. Ich bin auch auf einem Berg auf einer super Rutsche gerutscht und war im Takka-Tukka, einem mega Abenteuerpark. Meine Familie war sehr nett und von ihr und in der Schule habe ich viele neue Wörter gelernt, wie "satt" und "Patt" (beim Schach).

Eu tive muitas experiências legais na Alemanha, a primeira foi na escola, onde eu fiz vários amigos. Fizemos juntos muitos passeios: na floresta, no Phaeno (um museu de ciências), ao zoológico. Lá eu vi um cachorro lutando com um tigre. Eu também escorreguei de um superescorregador na montanha e fui ao Takka-Tukka, um super-ultra-megaparque de diversões. Minha família foi muito legal comigo e com ela e na escola aprendi novas palavras como "satt" (satisfeito) e "Patt" (situação de "rei afogado" no xadrez).

Laura Castagna

Die Erfahrung von dem Austausch war sehr gut. Ich konnte mein Deutsch verbessern, meine Gastfamilie hat mich sehr gut aufgenommen sowie auch die Schule. In Deutschland ist es sicherer als hier, man kann zu Fuß durch die ganze Stadt gehen, die Häuser haben keine Mauern. Wir haben vieles gesehen: wir waren im Zoo Hannover, mein Lieblingstier war der Eisbär; mit der Schule waren wir im Wald und im Museum Phaeno. In dem Wald haben wir Kaulquappen gesehen. Frau Möhle, unsere Lehrerin, weiß alles über den Wald. Phaeno ist ein Museum über Technologie und Wissenschaft. Wir waren auch im Schwimmbad in Wolfsburg, da bin ich viel geschwommen.
Am letzten Tag war ich mit meiner Familie bei einer Taufe, das war toll, ich war zuvor noch nie auf einer Taufe. Am Flughafen haben alle geweint. Deutschland vermisse ich sehr und meine Gastfamilie und alle Freunde werden mir für immer in Erinnerung bleiben. ■

A experiência do intercâmbio foi muito boa. Eu pude melhorar muito meu conhecimento em alemão e minha família alemã me "adotou" muito bem, assim como a escola. Na Alemanha, as cidades são mais seguras, podemos andar pela cidade inteira a pé, as casas não possuem muros. Nós fomos a vários lugares diferentes: ao zoológico de Hannover, meu animal favorito foi o urso polar; com a escola fomos à floresta e ao museu Phaeno. Na floresta, vimos girinos. Frau Möhle, nossa professora, sabe tudo sobre a floresta. Phaeno é um museu de tecnologia e ciência. Também fomos à piscina em Wolfsburg, onde nadei muito. No último dia fui com minha família a um batizado, o que foi muito legal, já que nunca havia ido a um batizado antes. No aeroporto, todos choraram. Sinto muita saudade da Alemanha, e a minha família alemã e os meus amigos ficarão para sempre em minha lembrança. ■

Knobel-Problem
Desafio

1. Was würdest du auswählen?
O que você escolhe?

100%

OPTION 1 | OPÇÃO 1
Du bekommst jeden Tag 1000 Reais innerhalb von 30 Tagen.
Ganhar mil reais por dia durante 30 dias.

OPTION 2 | OPÇÃO 2
Du bekommst einen Centavo am ersten Tag und 100% Zinsen täglich an den darauffolgenden 29 Tagen.
Ganhar um centavo no primeiro dia e 100% de juros por dia durante os próximos 29 dias.

	01	02
Tag/Dia 1	R$ 1.000,00	R$ 0,01
Tag/Dia 2	R$ 2.000,00	R$ 0,02
Tag/Dia 3	R$ 3.000,00	R$ 0,04
Tag/Dia 4	R$ 4.000,00	R$ 0,08
Tag/Dia 5	R$ 5.000,00	R$ 0,16
Tag/Dia 6	R$ 6.000,00	R$ 0,32
Tag/Dia ...	...	...
Tag/Dia 30	?	?

R$

2. Wie kann man das messen?
Como medir?

Wie kann man exakt 2 Liter Wasser abmessen, wenn man nur eine 4-Liter-Kanister und einen 5 Liter-Kanister zur Verfügung hat?
Como medir exatamente 2 litros de água se você tem apenas uma tigela de 4 litros e uma tigela de 5 litros?

Und wenn man nur einen 4-Liter-Kanister und einen 3-Liter-Kanister zur Verfügung hätte?
E se você tiver apenas uma tigela de 4 litros e uma tigela de 3 litros?

3. Auf welche Weise muss der Reisende den Goldbarren durchschneiden, damit er die Zahlung vornehmen kann?
Como o viajante deverá cortar a barra para fazer o pagamento?

Ein Reisender musste für eine Woche Aufenthalt (7 Tage) in einem Hotel bezahlen, wobei er nur einen Goldbarren zum Bezahlen hatte.
Der Hotelbesitzer bot dem Reisenden eine Herausforderung an, damit er die Bezahlung in Gold akzeptieren würde.
Sein Vorschlag war folgender:
"Ich akzeptiere die Bezahlung in Gold. Sie müssen jedoch eine Übernachtung auf einmal bezahlen und Sie können den Goldbarren nur zweimal durchschneiden."

Um viajante precisava pagar sua estadia de uma semana (7 dias) em um hotel, sendo que só possuía uma barra de ouro para pagar.
O dono do hotel fez um desafio ao viajante para que ele aceitasse o pagamento em ouro. A proposta foi a seguinte:
"Aceito o pagamento em ouro. Porém, você terá que pagar uma diária de cada vez, e só poderá cortar a barra duas vezes".

4. Prozentsatz
Porcentagem

In einem Raum, in dem sich 100 Personen befinden, ist bekannt, dass 99% Männer sind. Wie viele Männer müssen den Raum verlassen, damit der Anteil der Männer im Raum 98% beträgt?
Em uma sala onde estão 100 pessoas, sabe-se que 99% são homens. Quantos homens devem sair para que a porcentagem de homens na sala passe a ser 98%?

As respostas dos desafios serão publicadas no Facebook no dia 5 de setembro.
Die Lösungen der Knobel-Probleme werden am 5. September auf unserer Facebook-Seite veröffentlicht.

Vor Kurzem...
Aconteceu...

09.12.17

Abschlussfest 2017
Am 9. Dezember 2017 haben wir unser Abschlussfest gefeiert.
Unsere Vorführungen hatten das Thema Welt und Naturwunder. Die begeisterte Teilnahme aller Kinder, Jugendlichen, Lehrerinnen und Lehrer der Schule hat unser Fest zu einem ganz besonderen Ereignis werden lassen.

Festa de Encerramento 2017
No dia 9 de dezembro comemoramos nossa Festa de Encerramento do ano de 2017.
As Maravilhas do Mundo e da Natureza foram o tema da nossa apresentação.
O entusiasmo de todos - alunos, alunas, professores, professoras e funcionários - fez de nossa festa um evento muito especial!

01.02.

Die Einschulung und die Schultüte
Die Schultüten für Schulanfänger sind ein Brauch, der seit dem 19. Jahrhundert in Deutschland zur Einschulung gepflegt wird. Die Geschichte der Schultüte ist schon fast 200 Jahre alt. Ursprünglich stammt dieser Brauch aus den Bundesländern Sachsen und Thüringen. Hier hat man den Kindern früher erzählt, dass im Haus des Lehrers ein Schultütenbaum wächst. Wenn die Schultüten an diesem Baum groß genug sind, dann sei es auch höchste Zeit für den Schulanfang und die Einschulung. Die Schultüte wird mit Obst, Keksen und Nüssen gefüllt und soll dem Schulkind den Übergang in den Schulalltag versüßen. Mit der Schultüte wird ganz klar und für alle sichtbar signalisiert: „Ich bin jetzt ein Schulkind!“.

O Primeiro Dia na Escola e os Cones
A entrega dos cones para os alunos e alunas que ingressam no 1º ano é uma tradição alemã que existe desde o século XIX. Sua história completa, portanto, quase 200 anos. Este costume teve sua origem nos estados de Sachsen e Thüringen. Antigamente contava-se às crianças que na casa do professor existia uma árvore de cones. Quando estes tinham crescido o suficiente, era a hora de começar a escola. As crianças ganhavam frutas, biscoitos e castanhas para adoçar a nova vida escolar. Com os cones fica claro para todos: "Sou agora uma criança do 1º ano".

Vor Kurzem...
Aconteceu...

15.02.

Zelten
Mit dem Ziel, das Verhältnis der Klassen untereinander zu stärken und Englisch zu üben, haben die Schülerinnen und Schüler der Mittelstufe die Nacht des 15. Februars in der Schule verbracht, wobei sie an vielen lustigen Aktivitäten teilgenommen haben.

Acampadentro
Com objetivo de integrar as turmas e a praticar o inglês, os alunos do Ensino Fundamental II passaram a noite de 15 de fevereiro na Escola, realizando muitas atividades divertidas.

14.03.

Zertifikatsverleihung 2018
Am 14. März 2018 haben unsere Schüler der Klassen 5 bis 9 die Zertifikate Fit in Deutsch I, Auf dem Weg zum DSD und DSD I erhalten. Alle haben mit sehr guten Ergebnissen bestanden!

Entrega de Certificados de Proficiência
No dia 14 de março de 2018, nossos alunos e alunas do 5° ao 9° ano receberam os certificados de proficiência Fit in Deutsch I, Auf dem Weg zum DSD e DSD I. Todos foram aprovados com excelentes notas!

04.04.

Osterfest im Kindergarten
Am 4. April haben wir im Kindergarten unser Osterfest gefeiert. Die Kinder haben Eier bemalt, Osterschmuck gebastelt und schöne Lieder gesungen! Nach der Präsentation der Korallen, gab es leckere Snacks, die von den Eltern mitgebracht wurden.
Auch der Osterhase war bei uns sehr fleißig und hat jedem Kind ein kleines Geschenk im Garten hinterlassen!

Festa da Páscoa no Jardim de Infância
No dia 4 de abril, comemoramos a festa da Páscoa no Jardim de Infância. Para a festa, as crianças pintaram ovos e confeccionaram enfeites para a decoração. Depois da apresentação do coral, tivemos um delicioso lanche trazido pelos pais.
O coelho da Páscoa também trabalhou bastante e deixou no jardim um pequeno presente para cada uma das crianças.

Vor Kurzem...
Aconteceu...

05.04.

Besuch der mehrfachen Jiu-Jitsu-Meisterin Nika Schwinden
Am 5. April erhielten die 8. und 9. Klasse Besuch von der mehrfachen Jiu-Jitsu-Meisterin Nika Schwinden. Die Veranstaltung umfasste sowohl einen Vortrag über die Sportart, als auch eine praktische Unterrichtseinheit für die Schüler.

Visita da Multicampeã de Jiu Jitsu Nika Schwinden
No dia 5 de abril, as turmas do 8° e do 9° ano receberam a visita da multicampeã de Jiu Jitsu Nika Schwinden.O evento contou com uma palestra sobre a modalidade e também uma aula prática para as crianças.

16.04.

Woche der Deutschen Sprache
Die Botschaften Deutschlands, Österreichs, Belgien, Luxemburg und der Schweiz veranstalteten mit den jeweiligen Konsulaten und kulturellen Partnerinstitutionen in Brasilien vom 07.04. bis 15.04. zum dritten Mal die Woche der Deutschen Sprache. Unsere Schule veranstaltete folgende Aktivitäten: Brettspiele: Spiele basteln. Eine Spielestunde mit typisch deutschen Spielen und den gebastelten Spielen fand statt. Workshop: “Strategien zum Sprachenlernen” für Eltern und Schüler.

Semana da Língua Alemã
As Embaixadas da Alemanha, Áustria, Bélgica, Luxemburgo e Suíça – em cooperação com seus consulados e parceiros culturais no Brasil – realizaram entre os dias 07 e 15 de abril a terceira edição da Semana da Língua Alemã. Nossa Escola ofereceu um Workshop sobre "Estratégias de Aprendizagem de Idiomas" para pais, mães e alunos e realizou durante a semana atividades com jogos de tabuleiro desenvolvidos pelas crianças e outros jogos alemães.

09.05.

Muttertagsfest
Das Muttertagsfest ist immer ein sehr emotionales Ereignis an der DSC. 2018 huldigten die Kinder des Kindergarten ihren Müttern am 9. Mai und die Kinder der Unterstufe am 11. Mai.

Dia das Mães
A Festa em comemoração ao Dia das Mães é sempre emocionante na DSC. Em 2018, as crianças do Kindergarten prestaram as homenagens a suas mães no dia 09 de maio e as crianças do Ensino Fundamental, no dia 11 de maio.

Vor Kurzem...
Aconteceu...

23.05.

Vorlesewettbewerb

Der jährliche Vorlesewettbewerb in Deutsch fand im Mai diesen Jahres an der DSC statt. Wir empfingen Teilnehmer von vier anderen Schulen aus Paraná. Unsere Schülerin Ana Maria Haas aus der 5. Klasse war unter den Siegern. Wir gratulieren!

Concurso Anual de Leitura

O Concurso Anual de Leitura em Alemão foi realizado em maio de 2018 na DSC. Recebemos competidores de 4 outras escolas do Paraná. Nossa aluna Ana Maria Haas da Silva do 5º ano foi uma das vencedoras. Parabéns!

07.06.

Besuch des Museums Rosa Cruz

Am 7. Juni hat die 2. Klasse das Museum Rosa Cruz besucht. Die Schülerinnen und Schüler hatten im Kunstunterricht die Kultur der alten Ägypter behandelt. Sie konnten bei dem Besuch die Mumie Tothmea kennenlernen, die das Herzstück der Sammlung des Museums ist, und die im Unterricht erworbenen Kenntnisse vertiefen. Es war ein aufregender Ausflug!

Visita ao Museu Rosa Cruz

As turmas do 2º ano visitaram o Museu Egípcio Rosa Cruz no dia 7 de junho. Reforçaram e expandiram os conteúdos trabalhados nas aulas de Artes, observando peças, gráficos, mapas e também a múmia Tothmea, principal atração do museu. Foi um passeio emocionante!

20.06.

Känguru der Mathematik - Zertifikatsverleihung

Die Ergebnisse beim Känguruwettbewerb waren wieder erfolgreich: 23 Medaillen! Dieses Ergebnis spiegelt die hervorragende Leistung von ihnen allen im Mathematikunterricht wider. Wir gratulieren unserer Fachschaft Mathematik und allen Teilnehmern!

Olimpíadas Kanguru - Entrega dos Certificados

Novamente, o resultado das Olimpíadas Canguru na DSC foi um sucesso. Nossos alunos e alunas receberam um total de 23 medalhas! Esse resultado mostra o excelente desempenho de todos eles nas aulas de matemática. Parabenizamos nossa equipe de matemática e todos os participantes!

Vor Kurzem...
Aconteceu...

23.06.

Johannisfest der DSC

Am 23. Juni haben wir bei strahlendem Sonnenschein unser traditionelles Johannisfest in der Chácara Aburá gefeiert. Wie jedes Jahr haben die Kinder schön gesungen und getanzt, wir hatten leckeres Essen und lustige Spiele. Es war ein rundum gelungenes Fest!

Festa Junina

Em 23 de junho, celebramos na Chácara Aburá nossa tradicional Festa Junina num dia muito bonito. Como todos os anos, nossas crianças se apresentaram, cantando e dançando. Comida deliciosa e jogos divertidos completaram a comemoração. Foi uma festa maravilhosa!

26.06.

Theaterstück der 4. Klasse: Fabeln von Aesop

Klassenlehrerin: Monica Campos

Die 4. Klasse präsentierte im Juni das Theaterstück Fabeln von Aesop in der Schule. Die Klassenlehrerin Monica Campos inszenierte das Stück mit großem Erfolg. Eltern sowie Schüler beglückwünschten die Kinder!

Teatro: Fábulas de Esopo

Professora: Monica Campos - 4° ano

As crianças do 4° ano apresentaram no mês de junho a peça de teatro “Fábulas de Esopo” na Escola. A professora Monica Campos dirigiu a peça com muito sucesso!

Vor Kurzem...
Aconteceu...

26.06.

Theaterstück der 3. Klasse: Du bist was ganz Besonderes
Klassenlehrerin: Sandra Soares

Im Juni präsentierte die 3. Klasse das Theaterstück "Du bist was ganz Besonderes" unter der Leitung der Klassenlehrerin Sandra Soares. Wir gratulieren allen Schauspielern und Schauspielerinnen.

Teatro: Você é Especial
Professora: Sandra Soares - 3° ano

As crianças do 3° ano tarde apresentaram no mês a peça de teatro "Você é especial" em junho na Escola. Sob a direção da professora Sandra Soares a peça foi um sucesso! Parabéns!

28.06.

Theaterstück: Pippi Langstrumpf

Am 28. Juni haben die Kinder der Imperatriz Dona Leopoldina Schule aus Entre Rios das Theaterstück Pippi Langstrumpf in unserer Schule aufgeführt. 16 Musiker haben für die musikalische Begleitung gesorgt. Die Kinder haben uns mit ihrem Talent beeindruckt!

Teatro: Pippi Langstrumpf

No dia 28 de junho, as crianças do Colégio Imperatriz Dona Leopoldina de Entre Rios apresentaram a peça de teatro "Pippi Langstrumpf" em nossa Escola. 16 músicos acompanharam o espetáculo teatral. As crianças nos impressionaram com seu talento!

Vor Kurzem...
Aconteceu...

02.07.

Theaterstück der 3. Klasse: Der Regenbogenfisch
Klassenlehrerin: Paula Paetzhold

Die 3. Klasse präsentierte im Juni das Theaterstück "Der Regenbogenfisch" in der Schule und im Kindergarten. Die Klassenlehrerin Paula Paetzhold bereitete das Stück mit viel Enthusiasmus vor. Eltern sowie Schüler applaudierten und beglückwünschten die Kinder!

Teatro em Alemão: Der Regenbogenfisch
Professora: Paula Paetzhold - 3º ano

As crianças do 3° ano manhã apresentaram a peça de teatro "Der Regenbogenfisch" na Escola e no Jardim de Infância. A professora de alemão Paula Paetzhold preparou a peça com muito carinho. Pais e alunos aplaudiram e parabenizaram as crianças!

02.07.

Laternenfest in der Grundschule

Am 2. Juli fand das traditionelle Laternenfest, St. Martin, in unserer Grundschule statt. Bei Einbruch der Dunkelheit versammelten sich die Grundschüler auf dem Schulhof, wo die Laternen angezündet wurden, dann zogen sie fröhlich singend mit ihren gebastelten Laternen um das Schulgelände.

Festa da Lanterna no Ensino Fundamental

No dia 02 de julho, realizamos a tradicional Festa da Lanterna. Ao anoitecer, nossos alunos do Ensino Fundamental I se reuniram no pátio da Escola, no qual as lanternas foram acesas. De lá, partiram para um passeio pelos bosques da Escola, cantando músicas em alemão com as lanternas que eles mesmos fizeram.

Unsere Projekte...
Nossos projetos...

Montessori im Kindergarten
In der DSC werden im Kindergarten sensorische Materilalien verwendet, die von Maria Montessori entwickelt wurden. Die Montessori-Materialien sind speziell auf die Lernbedürfnisse der Kinder in ihren sensiblen Entwicklungsphasen abgestimmt. Alle Materialien erlauben praktische Erfahrungen, denn bei Handlungen mit den Händen lernt das Kind wichtige Zusammenhänge zu begreifen, z. B. von Größe, Formen und Gewicht etc.

Montessori no Jardim de Infância
Na DSC, são usados na Educação Infantil os materiais sensoriais desenvolvidos por Maria Montessori. Os diversos materiais são adaptados às necessidades de aprendizagem específicas de cada estágio do desenvolvimento da criança. Todos os materiais proporcionam experiências práticas, pois ao fazer com as próprias mãos, a criança aprende a perceber importantes correlações, como por exemplo, de tamanho, formas, peso etc.

Umwelterziehung im Kindergarten: Upcycling
Nicht wegwerfen, daraus kann man etwas machen! Die Kinder haben in unserem Kindergarten ein natürliches Verhältnis zum Upcycling, also durch die Verwendung von PET-Flaschen, Plastikbechern, Milchtüten und Restmaterialien stellen sie mit Fantasie Spielzeuge her, die nichts kosten.

Educação Ambiental no Jardim de Infância: Upcycling
Não jogue nada fora, podemos fazer algo com isso! No Jardim de Infância nossas crianças têm uma relação natural com o Upcycling. Usando garrafas PET, copos plásticos, embalagens de leite e outros materiais, as crianças são incentivadas a utilizar a imaginação, construindo brinquedos sem qualquer custo.

VOR-Projekt – Leben im Rugby
Rugby war Teil der Lerninhalte im Fach Sport und in Kürze wird auch ein Wahlkurs dazu angeboten werden. Den Schülerinnen und Schülern gefiel es sehr und sie lernten über den Wert dieser Sportart.

Projeto VOR – Vivendo o Rugby
O Rugby passou a fazer parte dos conteúdos de Educação Física e em breve será oferecido como opção de modalidade extracurricular. As crianças gostaram bastante e aprenderam muito sobre os valores do esporte.